

シールを、貼るだけで13言語対応

QR翻訳シール



「QR翻訳シール」ご提案の背景

全国の鉄道事業者さまの「76%」の路線図、駅構内図を作成させていただいております。



のりかえ便利マップ



新宿駅構内図

フロアマップや飲食メニュー、ポスター等、**QRコードのシール**を印刷物に貼るだけで、**最大13カ国語**に変換できるスグレモノです！

英語、中国語(繁体字)、中国語(簡体字)、韓国語、タイ語、インドネシア語、アラビア語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語、ロシア語、イタリア語、フランス語
※上記以外の言語にもご対応いたします。ご相談下さい。

サービス 使い方イメージ

1. クライアント様の案内構内図やポスター、メニュー等にQRコードシールを貼り付けていただきます。
2. 訪日外国人の方にスマートフォンのQRリーダーでQRコードを読み取っていただきます。
3. スマホ、タブレット端末よりナビットのWEBサーバーにアクセスし、翻訳展開されたポスター・構内図を表示します。



QR翻訳シールの5つの特長

特長 .1

シールを貼るだけ

貼るだけで多言語化
専用アプリ不要

特長 .2

5円~/文字

松・竹・梅
ランクで用途に
合わせられる

特長 .3

短納期・高精度

独自開発の
言語置換プログラム
を採用

特長 .4

QR翻訳サーバー

国外端末からの
アクセス検証済
サーバー

特長 .5

助成金を活用

弊社サービス「助成金なう」
にて助成金・補助金の
受給対応可能

特許取得済
第6345295号

館内図やフロアマップの看板やポスターにQRコードのシールを貼るだけで、
最大13言語まで対応する事ができます。

きたるべき東京オリンピック・パラリンピックに向けて御社の多言語化のお手伝いをさせていただきます。

導入の際の弊社作業内容

導入の際には下記内容を弊社にて行います。

1 日本語版平面図、立体図の制作可能

※イラストレーターデータご支給(アウトライン前)の場合は文字のレイアウト調整のみ行います
※1から弊社にて制作の場合は、既存の図を参考に作成させていただきます

2 対象テキスト(日本語)の多言語翻訳とリスト化

3 Adobe Illustrator 翻訳言語置換プログラム(独自開発)を使用し、多言語翻訳された公開用画像の制作

4 QRシールの発行、弊社サーバーでの翻訳先ページ公開

対象テキスト(日本語)の多言語翻訳とリスト化

翻訳対象の日本語をご指定の言語に翻訳を行いリスト化します。
同時に、各言語に共通のIDを付与します。

日本語	英語	韓国語	タイ語	イタリア語
高層階用	For higher floors	고층 용	สำหรับชั้นที่สูงขึ้น	Per i piani superiori
休憩スペース	Rest Space	휴식 공간	พื้นที่ส่วนที่เหลือ	spazio pausa
コンビニエンスストア	Convenience Store	편의점	ร้านสะดวกซื้อ	Convenience store
飲食店<韓国>	Restaurant <Korea>	음식점 <한국>	ร้านอาหาร <เกาหลีใต้>	Punti di ristoro <Corea>
飲食店<イタリアン>	Restaurant <Italian>	음식점 <이탈리아>	ร้านอาหาร <อิตาลี>	Punti di ristoro <Italiano>
飲食店<フレンチ>	Restaurant <French>	음식점 <프렌치>	ร้านอาหาร <ภาษาฝรั่งเศส>	Punti di ristoro <Francese>
飲食店<和食>	Restaurant <Japanese food>	음식점 <일식>	ร้านอาหาร <อาหารญี่ปุ่น>	Punti di ristoro <giapponese>
飲食店<中華>	Restaurant <Chinese food>	음식점 <중국>	ร้านอาหาร <อาหารจีน>	Punti di ristoro <Cinese>

※画像はイメージです。

付与した共通IDをもとに、弊社独自開発の
「Adobe Illustrator 翻訳言語置換プログラム」で
公開用画像の多言語変換を行います。

短納期・高精度を実現！

「QR翻訳サーバー」完備で各国の端末、OSに対応

QR翻訳サーバーは、**本サービスご提供に特化した専用サーバー**です。

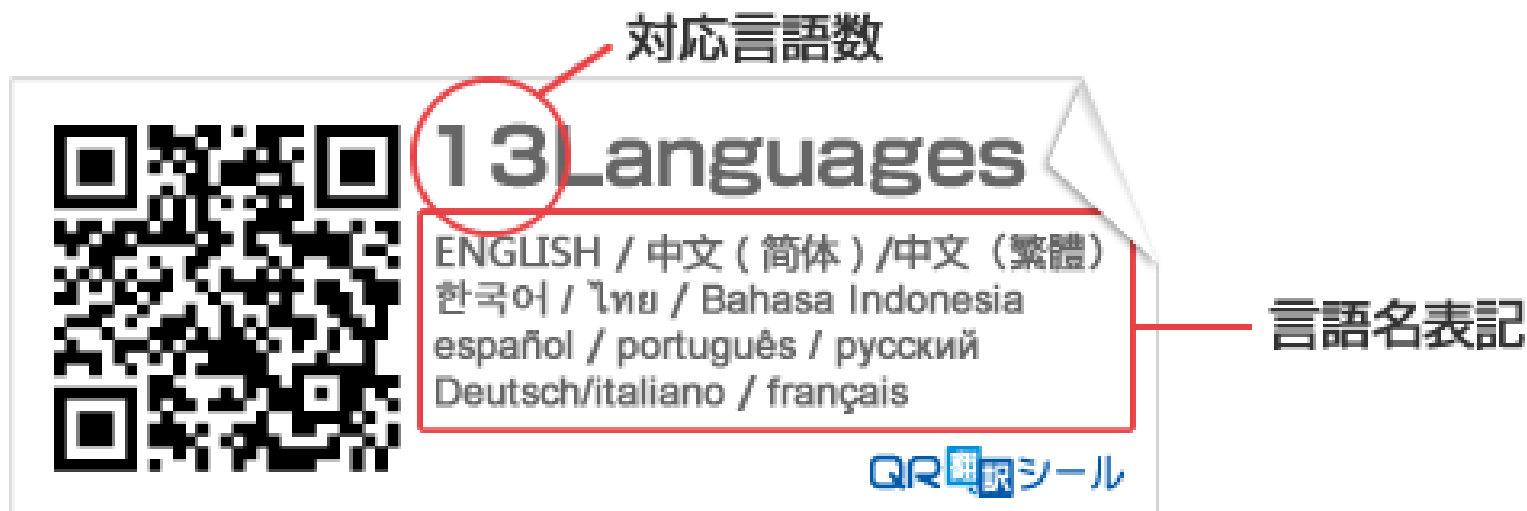
対応言語を母国語とする国で流通している、
主要端末での動作検証を行っています。



▼国別流通端末 上位5種(一例)

	アメリカ		中国		台湾		韓国	
	機種名	市場シェア	機種名	市場シェア	機種名	市場シェア	機種名	市場シェア
1	Samsung Galaxy S7	6.40%	Samsung Galaxy Note3	1.90%	Samsung Galaxy Note3	4.00%	Samsung Galaxy Note5	7.80%
2	Samsung Galaxy S5	5.90%	Samsung Galaxy S7 Edge	1.90%	Samsung Galaxy Note5	3.80%	Samsung Galaxy S7	6.40%
3	Samsung Galaxy S6	5.70%	Vivo X7	1.40%	Samsung Galaxy Note4	3.70%	Samsung Galaxy Note4	6.00%
4	Samsung Galaxy S7 Edge	4.40%	Samsung Galaxy Note4	1.30%	Samsung Galaxy J7	3.30%	Samsung Galaxy Note3	5.50%
5	Samsung Galaxy S4	2.90%	vivo X9	1.30%	Sony Xperia Z5	2.20%	Samsung Galaxy S6	5.00%

看板、メニューなどに貼るだけ！QRシールの仕様



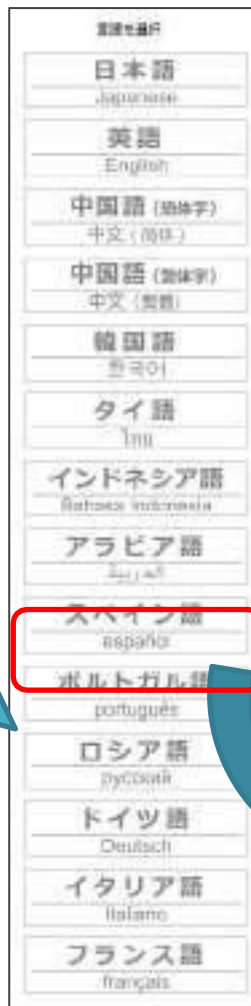
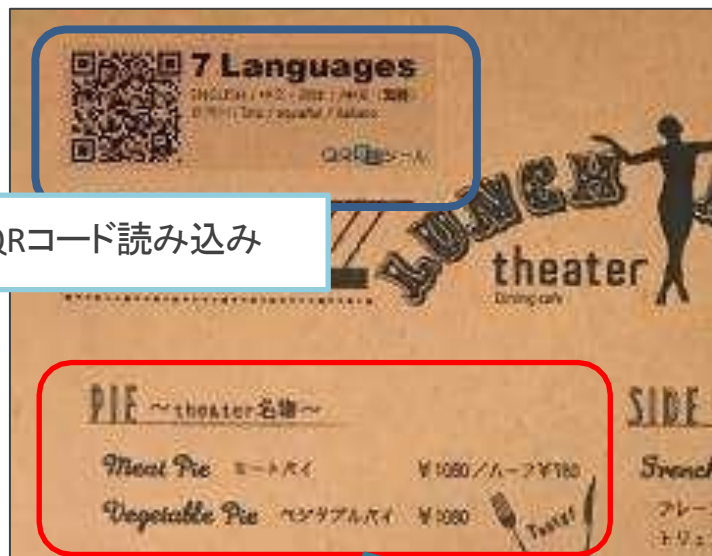
※シールのサイズはご相談ください。

- ・シール台紙にQRコードを印刷して配布いたします。
- ・QR翻訳シールは御社でプリントアウトもできます。
- ・印刷物の版下データとしてもご提供できます。

サービス 画面遷移イメージ

メニューに貼られたQR翻訳シールをスマートフォン等で読み取っていただき、
翻訳先の言語を選んでいただくと、
画面上に翻訳された言語で表示されます。

QRコード読み込み



PASTEL ~ Especialidad del teatro ~
Pastel de carne 1080 mitad 780
Empanada de verduras 1080

翻訳先言語を選択

サービス 使い方イメージ

看板などにQR翻訳シールを貼っていただくだけで、多言語に変換されます。

他言語版を印刷するコスト・スペースをかけずに、外国人対応ができます。



※デバイス・OS・ブラウザ別の自動言語選択も承ります。

「QR翻訳シール」価格表

価格表 (税別)

翻訳料				デザイン制作・館内図・フロアマップ作成
文字数	梅ランク	竹ランク	松ランク	2,400円～ / 時間
1～999	¥6	¥28	¥34	
1,000～2,999	¥6	¥24	¥30	
3,000～5,999	¥6	¥18	¥24	
6,000～9,999	¥6	¥16	¥22	
10,000～	¥6	¥13	¥19	
表示用WEBサイト作成費用				翻訳サーバーご提供費用
14,400円 / 初期費用 (1ページ追加ごとに+3,600円となります)				月額費用：3,600円
QRコード生成				QRコード (シール発行)
3,600円 / 1件				600円 / 1枚 (シール郵送代含む)

- 松：ネイティブスピーカー対応 竹：クラウドワーカー対応 梅：機械翻訳 ただしアラビア、タイ、ロシア語は2倍の料金となります。
- 翻訳対応言語：英語、中国語（繁・簡）韓国語、タイ語、インドネシア語、アラビア語、スペイン語、ポルトガル語、ドイツ語、ロシア語、イタリア語、フランス語
- 館内図備考：館内図納品データはAdobe Illustrator AI形式となります。（印刷用途）利用形態は閲覧利用となります。作業は参考図面をご提供頂ける場合に限ります。
- 翻訳サーバーご提供費用は年間契約となります。月額1,000PV以上のアクセスには従量制の利用料金が発生します。
- チェーン店舗（複数店舗でのお申し込み）の場合、店舗数に合わせた掛け率での料金が適用されます。
- 別途10%のディレクション費用が必要になります。
- 制作費用・修正費用：都度お見積りとさせていただきます。
- 初期リスト作成が必要な場合、言語により別途お見積りいたします。

「QR翻訳シール」3つのプラン

(1) **メニュー デ QR 飲食業・小売業**さま向けプラン

制作が入らず、単純な文字の翻訳・置き換えのみを想定したプランです。

5営業日ほどでのご納品となります。



QR翻訳シール

(2) **交通インフラ、公共施設**さま向けプラン

図や表など、簡単な制作が入ることを想定したプランです。

15営業日ほどでのご納品となります。



QR翻訳シール

(3) **宿泊施設、商業施設、美術館、テーマパーク**さま向けプラン

館内図やフロアマップなど、高度な制作が入ることを想定したプランです。

20営業日ほどでのご納品となります。



QR翻訳シール

他社サービスとの比較

	QR 翻訳サーバー	専用アプリDL	対応言語数	制作業務	助成金連携
QR翻訳シール	◎	◎	◎	◎	◎
	第三者機関による 検証	不要	主要13言語+α	対応可	対応可
P社	× なし	○ 不要	○ 36言語	-	× なし
A社	× なし	× 必要	○ 30言語	○ 対応可	× なし
X社	× なし	○ 不要	○ 14言語	× 対応不可	× なし
T社	× なし	× 必要	× 3言語	× 対応不可	× なし

よくあるご質問

Q. 中国語ですが、繁体字と簡体字の2種類があるのですが、どう違うんですか？また、中国語への翻訳には、この2種類を翻訳しないとダメなんですか？

A. 繁体字は香港、台湾、マカオなどで使われている言語で、簡体字中国語は、中国本土、シンガポールを中心に使われている言語です。両方へ翻訳するのが一般的ですが、個別にも承ります。

Q. 1文字5円～というのは、翻訳される元の言語の1文字ですか？翻訳後の言語の1文字ですか？

A. 翻訳される元の言語の1文字が基準になります。

Q. 館内図やフロア図が改訂になった場合は、どうすればいいですか？

A. はい。館内図やフロア図が改訂になった際は、新しいQR翻訳シールを発行させていただきます。その場合は、変更部分だけの翻訳ですみますので、事前に内容を担当にお伝え下さい。

Q. たくさん頼んだら、割引はあるんですか？

A. はい。あります。

ボリュームディスカウントをいたしますので、別途、個別に希望欄にその旨を記載下さい。

QR翻訳シール

よくあるご質問

Q. 新規にリスト作成が必要な場合は別途費用がかかります、とありますが、リストとはなんですか？

A. 館内図やフロア図の上にある単語を多言語化する場合は、文字だけを切り出してから翻訳しなければなりません。その切り出す作業は目視で行いますので、その人件費が別途かかる換算になります。ボリュームによってこの金額は変わります。

Q. イラストレーター(.ai)形式のデータが無くてもサービスは利用できますか？

A. はい、できます。

写真や画像、手書きの絵などでも構いませんので、ご提供下さい。
弊社にて図の制作からも承ります。

Q. 当社のクライアントにQR翻訳シールを販売したいのですが、できますか？

A. はい、販売代理店にお申込みいただければ、販売いただけます。

お申込みフォームのご希望欄に「販売代理店希望」と記載してお申込み下さい。
担当よりご連絡をさせていただきます。

QR翻訳シール

参考資料 「Adobe Illustrator 翻訳言語置換プログラム」とは

「Adobe Illustrator 翻訳言語置換プログラム」は、弊社独自開発の技術です。
Illustrator上での置換作業を自動化することにより、
手作業で発生する可能性のある人的ミスの防止と
短納期での制作が可能となります。



参考資料 「中小企業 新ものづくり・新サービス展」

「Adobe Illustrator 翻訳言語置換プログラム」は、
「平成26年度補正ものづくり・商業・サービス革新補助金」に採択された技術です。

完成披露会として催された「中小企業新ものづくり・新サービス展」では、
松村祥史経済産業副大臣にもお越しいただきました。



参考資料 インバウンド向け助成金・補助金の活用

弊社が運営する 助成金・補助金の検索サービス「**助成金なう**」と連携し、
助成金・補助金を受給しつつ導入いただけます！！
お気軽にお問い合わせ下さい。

■ ご活用いただける助成金・補助金一例

◎訪日外国人旅行者受入環境整備緊急対策事業費補助金

国土交通省 観光庁

◎訪日外国人旅行者受入基盤整備・ 加速化事業費補助金

国土交通省 観光庁

◎小規模事業者持続化補助金（一般型）

日本商工会議所

◎商店街集客力向上支援事業

経済産業省



参考資料 訪日外国人観光客の声

調査結果概要 1-1.旅行中に困ったこと(全体)

3

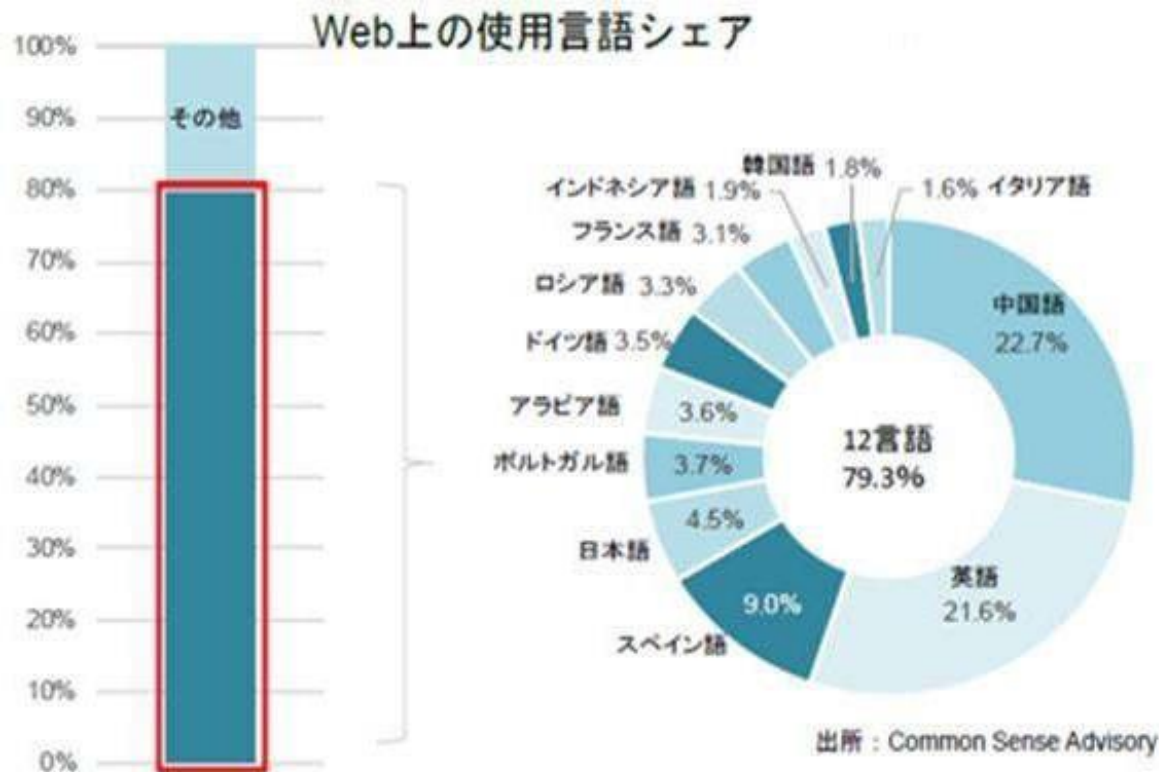
- 旅行中困ったこととしては「無料公衆無線LAN環境」が46.6%で最も多い。
- 次いで「施設等のスタッフとのコミュニケーションがとれない」が35.7%、多言語表示が20.2%で続く。
- 旅行中最も困ったことについても傾向は同様であり、「無料公衆無線LAN環境」が30.2%、「施設等のスタッフとのコミュニケーションがとれない」が21.1%で上位を占める。



総務省・観光庁『訪日外国人旅行者の国内における受入環境整備に関する現状調査』より抜粋

参考資料 「QR翻訳シール」対応言語

「QR翻訳シール」は13言語対応。使用言語シェアの**約80%をカバー**いたします。



※その他の言語につきましても対応可能です。お気軽にご相談下さい。

参考資料 お見積もり作成

【翻訳料】 ￥ _____

※ _____ランク@_____円にて_____文字×_____言語対応+リスト作成費用¥10,000含む

【新規日本語版構内図作成費用】 ￥ _____ _____レベル×_____時間

【多言語版構内図作成費用】 ￥ _____ _____レベル×_____時間×_____言語
※言語置き換え・レイアウト調整となります

【QRコード生成】 ￥3,600 × _____件

【QRコード(シール発行)】 ￥600 × _____枚

QR  訳シール

参考資料 お見積もり作成

※自動お見積もりフォーム <https://www.navit-j.com/qrh/submit/>

【表示用WEBサイト作成】 ￥ _____

※初期費用14,400円＋ _____ ページ × 3,600円 × _____ 言語

【翻訳サーバーご提供費用】 ￥43,200(年間)

※月間1,000アクセスを超える場合従量課金となります。

【ディレクション費用10%】 ￥ _____

【参考ご提供価格】 ￥ _____ (税別)

QR  訳 シール

参考資料 御社ホームページやフロアマップを全自動翻訳

「自動見積りフォーム」ですぐにおわかりいただけます。

翻訳ランク

翻訳対象言語

QRコード発行

QRコードシール発行枚数

ご依頼画像
(ご用意いただける場合のみ)

(ご依頼のサービスによって別料金が必要になる場合があります)

依頼画像のイラストレータ
ファイルはありますか?

依頼内容

自動見積り料金 (概算)	[英米翻訳]	特 (機械翻訳)	12,000円
	[QRコードシール発行]	あり [発行枚数] 3枚	4,500円
	[サイト制作費]		24,000円
	[サーバ費用(年額)]		36,000円
	[ディレクション費用]		7,550円 (10%)
	[合計金額(税別)]		84,150円

翻訳ランク、言語数、文字数など
ご希望に応じてご指定いただくと…。

概算料金が
リアルタイムに表示されます。

(株)ナビット会社紹介

地下鉄のりかえ便利マップ



始まりは、
ベビーカーの発想から・・・

代表・福井が育児中に発案

「駅の構造が事前にわかっていたら、
私も子供も助かるのに・・・」



2025年6月現在

新潟 680人	277人	1,055人
福島 461人		
群馬 617人	栃木 660人	茨城 1,043人
埼玉 4,501人		
山梨 272人	東京 10,986人	千葉 3,894人
神奈川 6,447人		

QR翻訳シール



シールを貼るだけで13言語対応

1文字
5円~



採用実績

関東バス株式会社 様 (実施名：新宿西口路線図)

新宿駅西口路線図看板



QR翻訳実施画面



あなたの笑顔を運びたい
関東バス株式会社

URL : <http://qr-honyaku.com/kanto-bus/shinjuku-route/>



韓国語版



英語版



- 内容 : JR中央線沿線の路線バスを運営する関東バス株式会社に訪日外国人をはじめとしたバス利用者へのインバウンド対応として、バス停、路線名を実施。新宿駅西口バス乗り場の路線図にシール貼付け。
- 翻訳対応言語 : 英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語
※日本語ページも公開
- データ支給 : イラストレーターデータ支給あり (翻訳・文字置換を実施)
- 納期実績 : 20営業日
- 翻訳ランク : 松ランク (ネイティブスピーカー対応)

言語

選択画面

QR翻訳実施画面



英語版

韓国語版

URL : <http://qr-honyaku.com/sample/spadiumjapon/>



実施年月 : 2019年3月

翻訳対応言語：英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語

※日本語ページも公開

データ支給 : イラストレーターデータ支給あり (翻訳・文字置換を実施)

納期実績 : 5営業日

翻訳ランク : 松ランク (ネイティブスピーカー対応)

関東バス利用方法

中国語版
(繁体字)



韓国語版



吉祥寺北口ゆき・三鷹駅北口ゆき深夜急行バス



英語版



韓国語版

<http://qr-honyaku.com/kanto-bus/user-guide/>

URL : <http://qr-honyaku.com/kanto-bus/meb-info/>



利用方法



深夜急行バス

- 内容 : JR中央線沿線の路線バスを運営する関東バス株式会社様に訪日外国人をはじめとしたバス利用者へのインバウンド対応として、バスの乗降時の利用案内、深夜急行バスの配布チラシにQR翻訳シール印刷し配布。
- 翻訳対応言語 : 英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語
※日本語ページも公開
- データ支給 : イラストレーターデータ支給あり (翻訳・文字置換を実施)
- 納期実績 : 10営業日
- 翻訳ランク : 松ランク (ネイティブスピーカー対応)

株式会社ジュピターテレコム (J:COM) 様 (実施名：八王子まつり)

言語
選択画面



QR翻訳実施画面



英語版



韓国語版

URL : <http://qr-honyaku.com/sample/jcom/hachiojimatsuri/>



- 内容 : 2017年8月4日(金)～6日(日)に八王子市開催の「八王子まつり」の配布パンフレットの多言語化に採用。ホームページ(リンク)、配布チラシ、テレビCMにて実施。
- 実施年月 : 2017年7月
- 翻訳対応言語 : 英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語(英語版のみ公開データ支給)
※日本語ページも公開
- データ支給 : イラストレーターデータ支給あり(翻訳・文字置換を実施)
- 納期実績 : 20営業日
- 翻訳ランク : 松ランク(ネイティブスピーカー対応)

株式会社博多三氣 様（ラーメン店：博多三氣）

言語
選択画面



QR翻訳実施画面



英語版



中国語 簡体字版

URL : <http://qr-honyaku.com/sample/hakata-sanki/>



内容 : 全国展開の博多ラーメン専門店。店舗に来店するお客様向けメニューに採用。
店舗外掲出のポスターにて実施。
実施年月 : 2017年7月
翻訳対応言語 : 英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語
データ支給 : イラストレーターデータ支給あり（翻訳・文字置換を実施）
納期実績 : 20営業日
翻訳ランク : 松ランク（ネイティブスピーカー対応）

株式会社パンチドランカー 様（実施店舗名：Dining cafe theater）

言語
選択画面



QR翻訳実施画面



スペイン語版



タイ語版

URL : <http://qr-honyaku.com/sample/punchdrunker/theater/>



内容 : レストラン、ダイニングカフェのメニューに採用。店舗設置メニューにて実施。
 実施年月 : 2017年3月
 翻訳対応言語 : 英語、中国語簡体字、中国語繁体字、韓国語、スペイン語、イタリア語
 ※日本語ページも公開
 データ支給 : イラストレーターデータ支給なし（店内で利用しているメニュー印刷物からデータ作成）
 納期実績 : 10営業日
 翻訳ランク : 梅ランク（機械翻訳）